

## Module 2 – CINCO

### Activité intercompréhension écrite PT : communication par mail

Voici une petite activité qui vous permettra de tester votre capacité à échanger par mail avec des portugais dans une situation très concrète.

Intercultura travaille sur un projet : constituer un calendrier 2013 avec des photos de plaques de rue comprenant une date (place du 1er mai, rue du 6 mars...) accompagnée de l'explication des évènements ainsi célébrés.(voir <http://associationintercultural.unblog.fr/projets/>)

Le recueil de ces plaques de rue s'effectue dans toute l'Europe.

Dans leurs recherches, les membres d'Intercultura sont donc amenés à communiquer avec des personnes de différentes langues.

Voici ci-dessous, des mails reçus par Intercultura dans le cadre de ce projet.

1. Après une première lecture pouvez-vous :

- dire de quoi il s'agit \_\_\_\_\_
- résumer en 1 ligne le contenu de ces 3 messages ?  
\_\_\_\_\_

2. En une seconde lecture pouvez-vous

- relever les différentes formes de contractions et donner leur sens  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- relever la forme négative \_\_\_\_\_

- relever le lexique « opaque » \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. En une troisième lecture pouvez-vous proposer des hypothèses de sens pour les mots opaques relevés et indiquer la stratégies appliquées pour accéder au sens ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Quel sens avez-vous donné au mot " freguesia" qui apparaît à plusieurs reprises dans les mails ?

---

4. Puis, pouvez-vous répondre (en français) aux 1er et dernier messages ?

---

Boa tarde

Na sequência do v/ pedido de informação sobre placas de rua, no âmbito do projeto Agenda 2013, vimos comunicar que não existe na área da cidade e do concelho de Barcelos qualquer placa com a toponímia "20 de Julho".

Com os melhores cumprimentos

Gabinete de Comunicação

Largo do Município

4750-323 Barcelos

Telf: 253 809 600 Fax: 253 821 263

Tlm: 910 720 017

E-mail: [gcomunicacao@cm-barcelos.pt](mailto:gcomunicacao@cm-barcelos.pt)

Site: [www.cm-barcelos.pt](http://www.cm-barcelos.pt)

Votre réponse :

**De :** Gabinete de Comunicação Município de Barcelos <[gcomunicacao@cm-barcelos.pt](mailto:gcomunicacao@cm-barcelos.pt)>

**À :** Servane Gillet <[photo.agenda@yahoo.fr](mailto:photo.agenda@yahoo.fr)>

**Envoyé le :** Mercredi 3 octobre 2012 17h39

**Objet :** Re: Projeto "Agenda 2013"

Boa tarde

Contrariamente ao que afirmámos, existe, efetivamente, na freguesia de Areias S. Vicente, concelho de Barcelos, a "Rua 20 de Julho".

Dado que se trata de uma toponímia muito recente, não estava ainda atualizada nos nossos registos.

Julgamos ser possível enviar já amanhã, uma fotografia com a imagem da placa.

Pedindo desculpa pelo lapso, apresentamos os nossos melhores cumprimentos  
O Gabinete de Comunicação

**De :** Gabinete de Comunicação Município de Barcelos <[gcomunicacao@cm-barcelos.pt](mailto:gcomunicacao@cm-barcelos.pt)>

**À :** Servane Gillet <[photo.agenda@yahoo.fr](mailto:photo.agenda@yahoo.fr)>

**Envoyé le :** Jeudi 4 octobre 2012 18h45

**Objet :** Re: Projeto "Agenda 2013"

Boa tarde

Enviamos, em anexo, imagens da placa da Rua 20 de Julho, na freguesia de Areias S. Vicente, concelho de Barcelos.

A placa homenageia a data de um conflito de limites da freguesia com a freguesia vizinha de Lama, ocorrido há muitos anos.

Com os melhores cumprimentos  
O Gabinete de Comunicação

Votre réponse :